

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

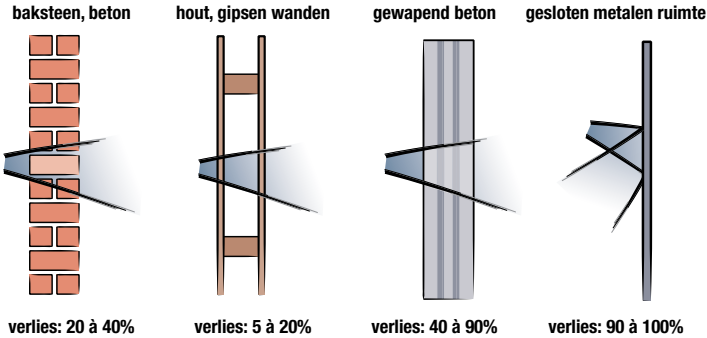
Deze Easywave-zender maakt deel uit van het Niko RF (Radio Frequentie) systeem, een installatietechniek zonder bedrading tussen de bedieningspunten (drukknoppen) en de te bedienen verbruikers. We spreken hier over een 'bediening op afstand' of 'draadloze bediening'. De overdracht gebeurt door radiogolven op de frequentie 868,3MHz. Op deze frequentie zijn enkel producten toegelaten die niet continu uitzenden (1% per uur = 36s.), waardoor de kans op storing minimaal is. Het systeem leent zich dan ook uitermate voor specifieke toepassingen zoals bv. renovatie van geklasseerde interieurs, uitbreidingen in bestaande elektrische installaties waarbij kapwerk uitgesloten is, bureaus met verplaatsbare wanden... of om ingewikkelde bekabelingen te vermijden. Het systeem is modulair opgebouwd door middel van zenders en ontvangers. De wandzenders hebben de vorm van een schakelaar die tegen de wand gemonteerd kan worden. De handzenders hebben de vorm van een klassieke afstandsbediening. Elke zender kan een onbeperkt aantal ontvangers tegelijkertijd sturen. Elke ontvanger kan door maximaal 32 zenders aangestuurd worden.

2. WERKING EN GEBRUIK

2.1. Reikwijdte tussen Easywave-zenders en -ontvangers

Toestellen met afstandsbediening zoals tv, video en audio worden niet gestoord door de Easywave-zenders. De Easywave-zenders moeten optisch niet gericht worden naar de ontvanger. De reikwijdte binnenshuis bedraagt ±30m, in open ruimte 100m. Het zendbereik is afhankelijk van de in de woning gebruikte materialen.

U kunt eventueel gebruik maken van het diagnosestelsel 05-370 om de RF-siginaalsterkte te bepalen in een omgeving. Het toestel herkent alle 868,3MHz-signalen. Door 9 LED's wordt de ontvangstkwaliteit van het zendsignaal of de sterkte van de aanwezige stoorsignalen weergegeven. Zo kan u vaststellen of het bereik van de RF-zender toereikend is.



2.2. Batterijen plaatsen/vervangen

- Vermijd direct contact met de batterij om ontlading te voorkomen.
- Gebruik van NiCd-batterijen is niet toegelaten.
- Plaats de nieuwe batterij. Respecteer hierbij de polariteit ('+' en '-' teken in het compartiment).
- Gebruik 3V-batterijen CR2032 (05-315).
- Gebruikte batterijen dient u in te leveren bij een erkend inzamelpunt.

2.3. Montagevoorschriften en aanbevelingen

Plaats de zenders NOOIT:

- in een metalen verdeelkast, behuizing of vlechtwerk.
- in de onmiddellijke omgeving van grote metalen objecten.
- op of vlakbij de grond.

Knip nooit de witte draad door, dit is de antenne.

3. PROGRAMMEREN

De programmering van het Easywave RF-systeem staat volledig beschreven in de handleiding van de Easywave RF-ontvangers.

4. PROBLEEMOPLOSSING

Wanneer na programmering het systeem niet werkt, kunt u een aantal extra controles uitvoeren.

4.1. Nieuwe installatie

- Controleer of er goede contactvastheid is tussen batterij en contacten.
- Controleer de netspanning op de ontvanger in de verdeelkast.
- Controleer of alles is aangesloten zoals aangegeven op de aansluitschema's (zie handleiding ontvangers).
- Reset en (her)programmeer de ontvanger (zie handleiding ontvangers; programmeren).

4.2. Bestaande installatie

- Controleer de batterijen van de zender(s).
- Controleer de netspanning (230V~) op de ontvanger.
- Controleer de werking van de aangesloten belasting.
- Controleer of de omgeving van het systeem veranderd is waardoor er storingen zouden kunnen optreden (metalene kasten, wanden of meubels verplaatst...). Herstel de oorspronkelijke toestand, indien mogelijk.

4.3. Een zender werkt niet

Neem de zender in de hand en loop naar de ontvanger toe.

- Indien het systeem werkt op gereduceerde afstand, is de zender buiten het zendbereik geplaatst of is er een probleem door storingen. U kan eventueel gebruik maken van het diagnoseapparaat (05-370).
- Indien het systeem niet werkt, zelfs wanneer de zender in de nabijheid van de ontvanger wordt gebracht, controleer de programmering (zie handleiding ontvangers; programmeren) en/of de batterij van de zender.

4.4. Het systeem schakelt zichzelf in en uit

- Het systeem schakelt zichzelf in: dit kan slechts gebeuren als binnen het ontvangstbereik een vreemde zender in de ontvanger geprogrammeerd werd. Reset de ontvanger en herprogrammeer de gewenste adressen (zie handleiding ontvangers; programmeren).
- Het systeem schakelt zichzelf uit: de situatie kan gelijkaardig zijn aan bovenstaande of kan een gevolg zijn van kortstondige stroomonderbrekingen.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

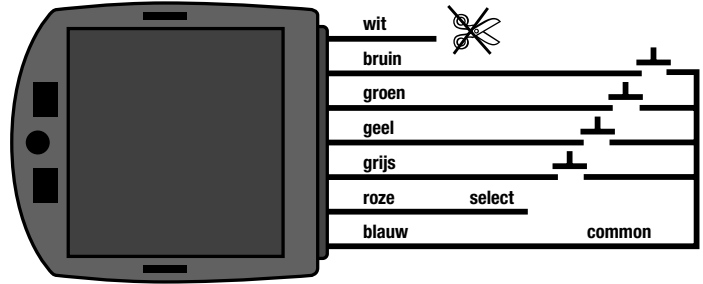
Easywave-zender 1 kanaal, 4 bedieningspunten (05-315)

- zendbereik: 100m in open lucht, gemiddeld 30m binnenshuis afhankelijk van de gebruikte materialen
- 1 kanaal en 4 drukknoppen of 2 schakelaars
- geen bedrading tussen bedieningspunten en te bedienen verbruikers (RF-gestuurd), enkel verbinding tussen de ontvanger (schakeleenheid) en het lichtpunt of apparaat
- oriëntatie (richten) van de zenders is niet noodzakelijk (overdracht van de signalen doorheen niet-metalen wanden is mogelijk)
- werkingstemperatuur: -5 tot 50°C
- afmetingen: 30 x 28 x 9mm
- maximaal radiofrequent vermogen van het Easywave signaal: 3,3 dBm

6. AANSLUITSHEMA'S

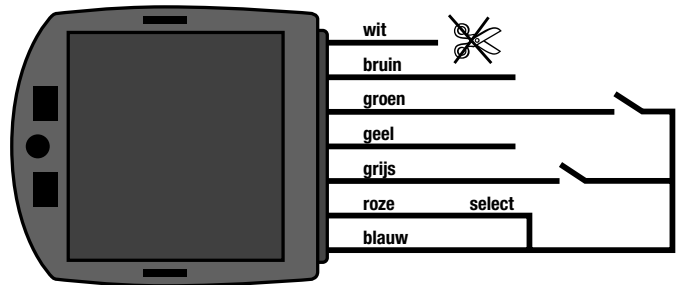
6.1. Inbouwinterface voor drukknoppen

Deze interface zet externe N.O.-contacten om in een RF-telegram. Zolang het contact gesloten is, wordt het telegram verstuurd (max. 8s.). De interface is voorzien van 4 ingangen voor externe contacten (bv. drukknoppen) en 1 antenne (draadkleur wit).



6.2. Inbouwinterface voor schakelaar

De inbouwinterface voor schakelaar zet bistabiele contacten om in een RF-telegram. Als het contact sluit, wordt de ON-code verstuurd. Als het contact opent, wordt de OFF-code verstuurd. Tussen het openen en sluiten moet minstens 200ms rust zijn. De interface is voorzien van 2 ingangen voor de schakelaar en 1 antenne (draadkleur wit). De interface voor schakelaar is enkel geschikt voor functies met een lage bedieningsfrequentie (bv. deurcontacten...).



Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

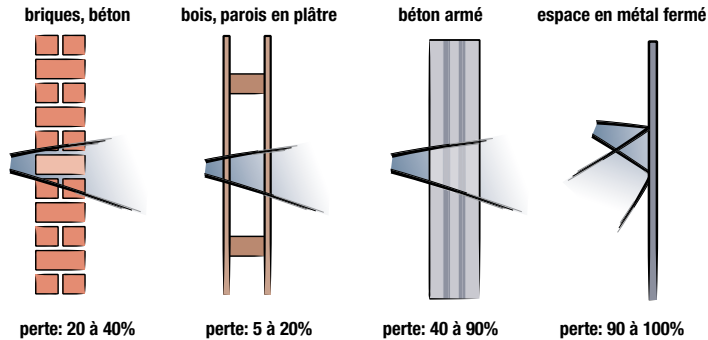
1. DESCRIPTION

Cet émetteur Easywave fait partie de la gamme des systèmes RF Niko (Fréquence Radio), une technique d'installation totalement exempte de câblage entre les points de commande (boutons-poussoirs) et les appareils à commander. Il s'agit d'un système de 'commande à distance'. La transmission s'effectue via des ondes radio d'une fréquence de 868,3MHz. A cette fréquence, seuls des produits qui n'émettent que durant 1% d'une heure sont autorisés, ce qui minimise les risques d'interférence. Le système se prête particulièrement bien aux applications spécifiques comme la rénovation d'intérieurs classés, l'extension d'installations électriques existantes pour lesquelles des travaux de perçage sont exclus, les bureaux à cloisons mobiles, etc. ou pour éviter des travaux de câblage complexes. Le système se construit de façon modulaire au moyen d'émetteurs et de récepteurs. Les émetteurs muraux ont la forme d'un interrupteur à installer sur un mur. Les émetteurs portables ont la forme d'une commande à distance classique. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité de récepteurs en même temps. Chaque récepteur peut être contrôlé par un maximum de 32 émetteurs.

2. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

2.1. Portée entre émetteurs et récepteurs Easywave

Des appareils avec commande à distance, tels que télévision, vidéo et audio, ne sont pas parasités par des émetteurs Easywave. Les émetteurs Easywave ne doivent pas nécessairement être orientés vers le récepteur. La portée s'élève à $\pm 30m$ à l'intérieur et à $\pm 100m$ à l'air libre. La distance d'émission dépend des matériaux utilisés dans la maison. Vous pouvez éventuellement utiliser l'appareil diagnostic 05-370 afin de déterminer l'intensité de réception RF dans un lieu. L'appareil reconnaît tous les signaux 868,3MHz. 9 LED vous informent sur la qualité de réception du signal émetteur ou de l'intensité des signaux parasites. Cela vous permet de déterminer si la portée de l'émetteur RF suffit.



2.2. Installation/remplacement de la pile

- Évitez le contact direct avec la pile, afin qu'elle ne se décharge pas.
- L'utilisation de piles NiCd n'est pas autorisée.
- Insérez la nouvelle pile. Respectez la polarité (voir signe '+' et '-').
- Utilisez une pile 3V CR2032 (05-315)
- Des piles usagées doivent être apportées à un centre de collecte agréé.

2.3. Instructions de montage et recommandations

Ne placez JAMAIS l'émetteur:

- dans une armoire de distribution, une boîte ou un chemin de câbles métalliques.
- à proximité immédiate de grands objets métalliques.
- sur ou à proximité du sol.

Ne coupez jamais le fil blanc, c'est l'antenne.

3. PROGRAMMATION

La programmation du système RF Easywave est intégralement décrite dans le mode d'emploi des récepteurs RF Easywave.

4. DERANGEMENTS

Si le système ne fonctionne pas après l'installation, vous pouvez faire des contrôles supplémentaires.

4.1. Nouvelle installation

- Contrôlez si le contact entre la pile et les contacts est bien établi.
- Contrôlez la tension de réseau sur le récepteur dans l'armoire de distribution.
- Contrôlez si tout a été connecté comme indiqué sur le schéma de raccordement (voir mode d'emploi des récepteurs).
- Réinitialisez et (re)programmez le récepteur (voir mode d'emploi des récepteurs; programmation).

4.2. Installation existante

- Contrôlez les piles de l' (des) émetteur(s).
- Contrôlez la tension du réseau (230V~) sur le récepteur.
- Contrôlez le fonctionnement de la charge connectée.
- Contrôlez si l'environnement du système n'a pas changé, pouvant provoquer des perturbations (armoires métalliques, déplacement de meubles ou de parois ...). Essayez de rétablir l'état d'origine.

4.3. Un émetteur ne fonctionne pas

Tenez l'émetteur dans la main et marchez en direction du récepteur.

- Si le système fonctionne en diminuant la distance, l'émetteur se trouve en dehors de la zone d'émission ou il y a un problème d'interférence. (Vous pouvez éventuellement utiliser l'appareil diagnostic 05-370).
- Si le système ne fonctionne pas, même lorsque l'émetteur est à proximité du récepteur, contrôlez la programmation (voir mode d'emploi des récepteurs; programmation) et/ou la pile de l'émetteur.

4.4. Le système s'enclenche ou se déclenche de lui-même

- Le système s'enclenche de lui-même: dans la portée de ce récepteur est programmé un autre émetteur. Déprogrammez le récepteur et reprogrammez les adresses souhaitées (voir mode d'emploi des récepteurs; programmation).
- Le système se déclenche de lui-même: situation analogue au point précédent ou bien le déclenchement est dû à de courtes coupures de courant.

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Emetteur portable Easywave à 1 canal, 4 points de commande (05-315)

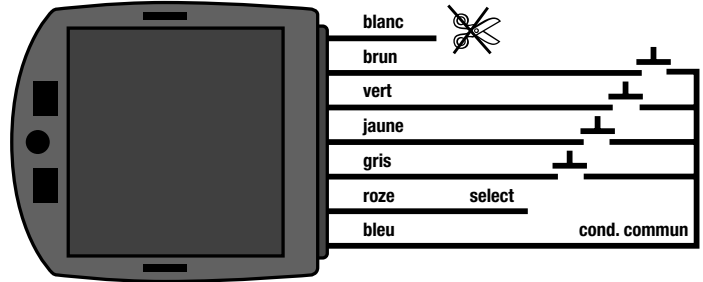
- distance d'émission: 100m en champ libre, environ 30m à l'intérieur (dépend des matériaux utilisés)
- 1 canal et 4 boutons-poussoirs ou 2 interrupteurs
- aucun câblage entre les points de commande et les appareils à commander (commande RF); la seule connexion est celle entre l'unité de commutation réceptrice et le point lumineux ou l'appareil
- L'orientation des émetteurs vers le récepteur n'est pas nécessaire (la transmission au travers de cloisons non métalliques est possible)
- température de fonctionnement: -5 à 50°C
- dimensions: 30 x 28 x 9mm
- puissance maximale de la radiofréquence du signal Easywave : 3,3 dBm

6. SCHEMAS DE RACCORDEMENT

6.1. Interface à encastrer pour boutons-poussoirs

Cette interface a pour but de transformer les impulsions des contacts N.O. en un signal RF (télégramme). Le signal RF est présent aussi longtemps que le bouton-poussoir est enfoncé (max. 8s.).

L'interface possède 4 entrées pour contacts externes (p.ex. boutons-poussoirs) et 1 antenne (couleur du fil: blanc).



6.2. Interface à encastrer pour interrupteur

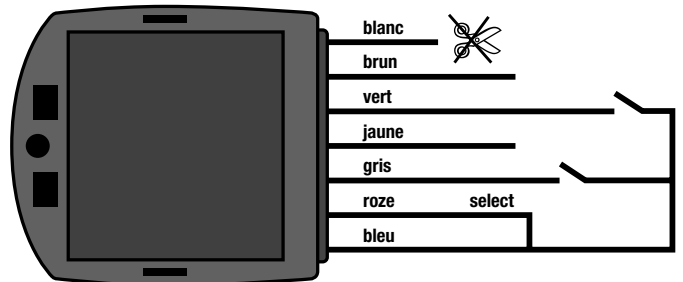
L'interface à encastrer pour interrupteur transforme les impulsions des contacts bistables en un télégramme RF.

La fermeture du contact correspond au code ON. L'ouverture du contact correspond au code OFF.

Un intervalle de 200ms doit au moins être présent entre l'ouverture et la fermeture.

L'interface possède 2 entrées pour l'interrupteur et l'antenne (couleur du fil: blanc).

Cette interface est uniquement d'application pour des fonctions ayant une basse fréquence de commande (p.ex. contacts de portes...).



Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

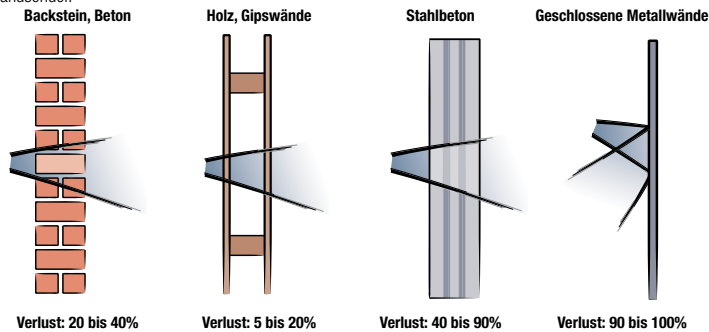
1. BESCHREIBUNG

Dieser Easywave-Sender gehört zum Niko-Funk-System, einer Installationstechnik die ohne jede Verdrahtung zwischen den Bedienungspunkten (Tastern) und den zu steuernden Geräten auskommt. Wir sprechen hier von einer ‚Fernbedienung‘. Die Übertragung erfolgt auf der Europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3MHz. Auf dieser Frequenz sind nur Produkte zugelassen, die lediglich 1% = 36s. pro Stunde senden. Hierdurch wird das Störungsrisiko auf ein Minimum reduziert. Das System eignet sich daher auch besonders gut für spezielle Einsatzfälle wie z.B. die Renovierung denkmalgeschützter Innenräume oder die Erweiterung bereits vorhandener Installationen, wo Stemmarbeiten ausgeschlossen sind, in Büros mit mobilen Wänden... um hier die Kabelinstallation zu vermeiden. Das System von Sendern und Empfängern ist modular aufgebaut. Die Wandsender haben die Form eines Schalters, der auf der Wand montiert werden kann. Die Handsender haben die Form einer klassischen Funkfernbedienung. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern gleichzeitig steuern. Jeder Empfänger kann von maximal 32 Sendern angesteuert werden.

2. FUNKTIONSWEISE UND ANWENDUNG

2.1. Sendebereich zwischen Easywave-Sender und Easywave-Empfänger

Geräte mit Fernbedienungen wie Fernseh-, Video- und Audiogeräte werden nicht durch Easywave-Sender gestört. Die Easywave-Sender müssen nicht optisch zum Empfänger ausgerichtet werden. Der Sendebereich beläuft sich auf ca. 30m im Haus und auf 100m im Freien. Der Sendebereich ist von den im Gebäude benutzten Materialien abhängig. Sie können eventuell das Diagnosegerät 05-370 verwenden, um die Stärke des Funksignals in der Umgebung zu bestimmen. Das Gerät erkennt alle 868,3MHz-Signale. Durch die 9 LED's wird die Stärke des Sendesignals bzw. die der Störsignale wiedergegeben. Die LED's ermöglichen die Bestimmung des Sendebereichs der Wandsender.



2.2. Batterie installieren/austauschen

- Vermeiden Sie die direkte Berührung der Batteriekontakte, um eine vorzeitige Entladung zu vermeiden.
- Der Einsatz von NiCd-Akkus ist nicht zugelassen.
- Installieren Sie die neue Batterie. Beachten Sie die Polarität (+ und -) wie im Batteriefach angedeutet.
- Verwenden Sie eine Batterie 3V CR2032 (05-315).
- Benutzte Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden.

2.3. Montagevorschriften und Empfehlungen

Montieren Sie die Sender NIEMALS:

- in einen Verteilerkasten oder ein Gehäuse aus Metall.
- in der unmittelbaren Nähe von großen Metallobjekten.
- auf dem Boden (oder in dessen Nähe).

Schneiden Sie niemals den weißen Draht ab, dies ist die Antenne.

3. PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung des Easywave-Funkfernbedienungssystems wird vollständig in der Anleitung der Easywave-Empfänger beschrieben.

4. FEHLERBEHEBUNG

Wenn nach der Programmierung das System nicht funktioniert, können Sie zusätzliche Kontrollen ausführen.

4.1. Bei einer Neuinstallation

- Kontrollieren Sie, ob die Kontakte an der Batterie gut anliegen.
- Kontrollieren Sie die Netzspannung am Empfänger (LED) im Verteilerkasten.
- Kontrollieren Sie, ob alles den Schaltplänen entsprechend angeschlossen ist (s. Gebrauchsanleitung Empfänger).
- Führen Sie beim Empfänger ein Reset durch oder programmieren Sie diesen neu (s. Gebrauchsanleitung Empfänger: Programmierung).

4.2. Bei vorhandenen Anlagen

- Kontrollieren Sie den Zustand der Batterien des/der Sender(s).
- Kontrollieren Sie die Netzspannung (230V~) am Empfänger.
- Kontrollieren Sie die Funktion des angeschlossenen Verbrauchers.
- Kontrollieren Sie, ob im Umfeld des Systems Veränderungen durchgeführt wurden, die Störungen verursachen könnten (Metallschränke, Wände oder Möbel wurden umgesetzt...). Stellen Sie – wenn möglich – den ursprünglichen Zustand wieder her.

4.3. Ein Sender funktioniert nicht

Nehmen Sie den Sender in die Hand und gehen Sie in Richtung Empfänger.

- Wenn das System bei reduziertem Abstand funktioniert, wurde der Sender außerhalb des Sendebereichs montiert oder wird er gestört. Sie können eventuell das Diagnosegerät 05-370 verwenden.
- Wenn das System selbst dann nicht funktioniert, wenn der Sender in der Nähe des Empfängers montiert wird, überprüfen Sie die Programmierung (s. Gebrauchsanleitung Empfänger: Programmierung) und/oder die Batterie des Senders.

4.4. Das System schaltet sich selbsttätig an und aus

- Das System schaltet sich selbsttätig an: Dies kann nur geschehen, wenn innerhalb des Empfangsbereichs ein fremder Sender betätigt wird, der vorher ebenfalls im Empfänger programmiert wurde. Führen Sie ein Reset des Empfängers durch und programmieren Sie die gewünschten Sender noch einmal (s. Anleitung Empfänger: Programmierung).
- Das System schaltet sich selbsttätig aus: Die Situation kann ähnlich der oben beschriebenen Situation oder eine Folge kurzzeitiger Stromausfälle sein.

5. TECHNISCHE DATEN

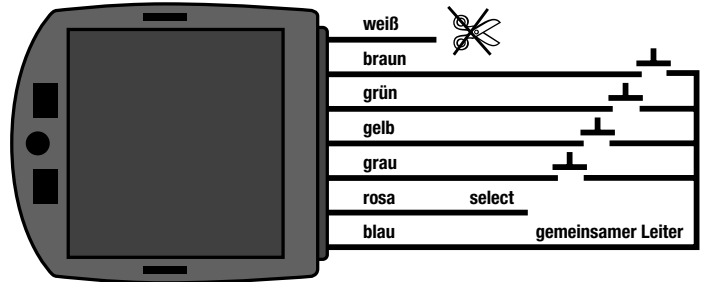
Easywave-1-Kanal-Sender, 4 Funktionen (05-315)

- Sendebereich: 100m im Freien, durchschnittlich 30m im Haus (abhängig von den benutzten Materialien)
- 1 Kanal und 4 Taster oder 2 Schalter
- keine Verdrahtung zwischen den Bedienungspunkten und den zu bedienenden Geräten (funkgesteuert), nur ein Kabel zwischen der Empfänger-Schalteneinheit und der Lichtquelle oder dem Gerät
- ein Ausrichten des Senders ist nicht erforderlich (eine Übertragung von Signalen durch nicht-metallische Wände ist möglich)
- Betriebstemperatur: -5 bis 50°C
- Abmessungen: 30 x 28 x 9mm
- Maximale Radiofrequenzleistung des Easywave-Signals: 3,3 dBm

6. ANSCHLUSSSCHEMATA

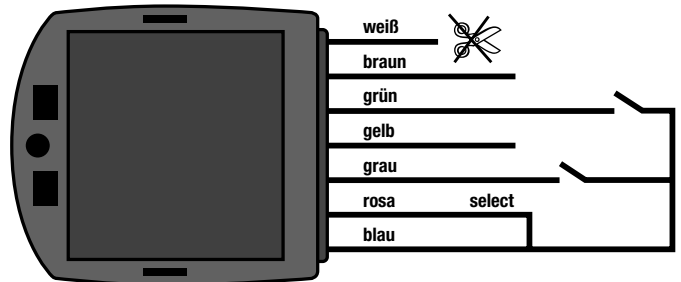
6.1. UP-Interface für Taster

Dieses Interface setzt monostabile Öffnerkontaktsignale in ein Funktelegramm um. Solange der Kontakt geschlossen ist, werden Telegramme gesendet (max. 8s.). Das Interface besitzt 4 Tastereingänge (z.B. Taster) und eine Antenne (Drahtfarbe: weiß).



6.2. UP-Interface für Schalter

Dieses Interface setzt bistabile Schließerkontaktsignale in ein Funktelegramm um. Sobald der Kontakt geschlossen wird, wird ein ON-Telegramm gesendet. Wird der Kontakt wieder geöffnet, so wird ein OFF-Telegramm gesendet. Zwischen dem Öffnen und Schließen des Kontaktes müssen mindestens 200ms Pausenzeit liegen. Dieses Interface besitzt 2 Schaltereingänge und eine Antenne (Drahtfarbe: weiß). Das Schalterinterface wird für Schaltfunktionen mit niedriger Bedienfrequenz (z.B. Türkontakte...) empfohlen.



Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

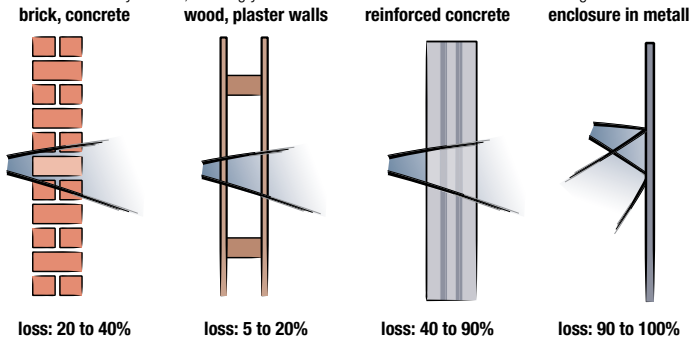
This Easywave transmitter is part of the Niko RF (Radio Frequency) system, an installation technique that does not require any wiring between the control points (push buttons) and the consumers to be operated. This technique is known as 'remote control' or 'wireless control'. Transmission occurs by means of radio waves at the 868.3MHz frequency. This frequency is reserved for products that do not transmit continuously (1% per hour = 36s.), so that there is only a minimal risk of interference. The system is therefore ideally suitable for use in specific applications such as renovation of interiors, extensions in existing electrical installations where drilling or channeling work is excluded, offices with movable walls... or to avoid the use of complex cabling configurations. It is a modular system built around transmitters and receivers. The wall mounted transmitters take the form of an ordinary switch that can be wall mounted. The hand held transmitters take the form of a conventional remote control unit. Each transmitter can control an unlimited number of receivers simultaneously. Each receiver can be controlled by up to 32 transmitters.

2. OPERATION AND USE

2.1. Range between Easywave transmitters and receivers

Equipment using a remote control, such as TV, video and audio, does not suffer interference from the Easywave transmitters. The Easywave transmitters need not be pointed at the receiver. The range in buildings amounts to approx. 30m. In open fields, ranges of up to 100m are possible. The transmitter range depends on the materials used in the building.

You can also use diagnosis unit 05-370 to determine the RF signal strength in a given environment. The device detects all 868,3MHz signals. The reception quality of the transmitter signal or the strength of the interfering signals present is indicated by 9 LEDs, allowing you to determine whether the RF transmitter's range is sufficient.



2.2. Inserting/replacing batteries

- Avoid direct contact with the battery to prevent it from discharging.
- Check that no NiCd batteries are used.
- Insert the new battery. Observe the polarity ('+' and '-' symbols in the compartment).
- Use a 3V CR2032 (05-315) battery.
- Used batteries are to be returned to an authorised waste collection point.

2.3. Mounting instructions and recommendations

NEVER install the transmitters:

- in a metal distribution box, housing or netting;
- in the immediate vicinity of large metal objects;
- on or near the floor.

Never cut the white wire, this is the antenna.

3. PROGRAMMING

How to program your Easywave RF system is described in detail in the user manual of the Easywave receivers.

4. TROUBLESHOOTING

If, after programming, the system does not work, you can perform a number of extra checks.

4.1. New installation

- Check whether the battery and the contacts make good permanent contact.
- Check the supply voltage of the receiver in the distribution box.
- Check if everything is connected as shown on the wiring diagrams (see user manual receivers).
- Reset and (re)program the receiver (see user manual receivers; programming).

4.2. Existing installation

- Check the batteries of the transmitter(s).
- Check the mains voltage (230V~) on the receiver.
- Check the operation of the connected load.
- Check for possible interference caused by changes in the system environment (moving of metal cabinets, walls or furniture...) Restore the original condition, if possible.

4.3. Transmitter malfunction

Pick up the transmitter and walk towards the receiver.

- The system still works at reduced distance: the transmitter has been placed outside the transmitter range or there is an interference problem. You can use the diagnosis unit (05-370)
- The system does not work even when holding the transmitter close to the receiver: check the programming (see user manual receivers; programming) and/or the battery of the transmitter.

4.4. The system automatically switches on and off

- The system automatically switches on: This is only possible if a foreign transmitter was programmed in the receiver within the receiver range. Reset the receiver and reprogram the relevant addresses (see user manual receivers; programming).
- The system automatically switches off: This situation can be similar to the situation described above or be the result of brief current interruptions.

5. TECHNICAL DATA

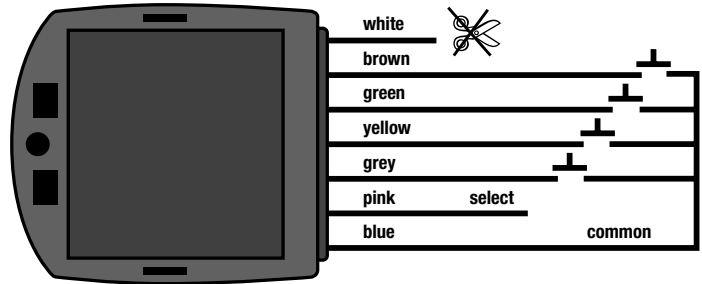
Easywave transmitter 1 channel, 4 control points (05-315)

- transmitter range: 100m in open air; 30m on average in buildings depending on the materials used
- 1 channel and 4 push buttons or 2 switches
- no wiring between control points and consumers to be operated (RF controlled), only connection between the receiver (switch) and the light or device to be controlled
- orientation (pointing) of the transmitters is not necessary (transmission of signals through non-metal walls is possible)
- operating temperature: -5 to 50°C
- dimensions: 30 x 28 x 9mm
- maximum radio frequency power of the Easywave signal: 3.3 dBm

6. WIRING DIAGRAMS

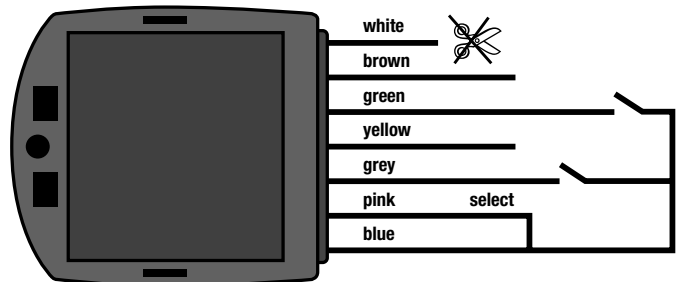
6.1. Flush mounting interface for push buttons

This interface converts external N.O. contacts into an RF-telegram. The telegram is sent for as long as the contact is closed (max 8s.). The interface is provided with 4 inputs for external contacts (e.g. push buttons) and 1 antenna (wire color: white).



6.2. Flush mounting interface for switch

The flush mounting interface for switch converts the bistable contacts into an RF-telegram. If the contact closes, the ON-code is sent. If the contact opens, the OFF-code is sent. Between opening and closing the contact, there must be an idle period of at least 200ms. The interface is provided with 2 inputs for the switch and 1 antenna (wire color: white). The interface for switch is only suitable for switch functions with a low control frequency (e.g. door contacts...).



Pred inštaláciou a spustením systému si prečítajte celú príručku.

1. POPIS

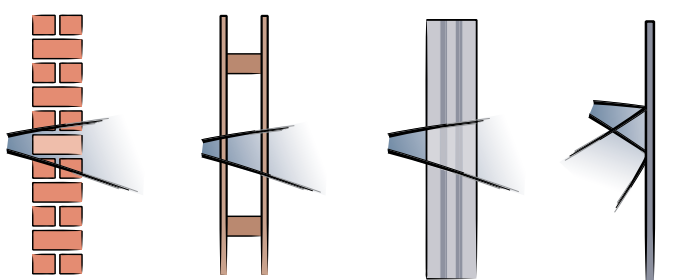
Tento vysielateľ Easywave je súčasťou RF (rádiofrekvenčného) systému NIKO. RF systém na prevádzku nepotrebuje žiadne prepojenie vodičmi medzi ovládacími bodmi (tlačidlami) a spotrebiťmi. Táto technika je známa ako "riadenie na diaľku" alebo "bezdrôtové ovládanie". Prenos sa vykonáva prostredníctvom rádiových vln s frekvenciou 868,3 MHz. Táto frekvencia je vyhradená pre produkty, ktoré nemajú spojitý prenos (1% na hodinu = 36 s), takže existuje len minimálne riziko interferencie. Systém sa preto ideálne hodí na použitie v špecifických aplikáciách, ako je renovácia interiérov, rozšírenie existujúcich elektrických inštalácií v miestach, kde sú vylúčené vrtacie práce alebo práce na združovaní kanálov, v kanceláriách, v ktorých sa dajú presúvať priečky, ... alebo kvôli tomu, aby sme sa vyhli použitiu komplexných káblovacích konfigurácií. Je to modulový systém, vybudovaný okolo vysielateľov a prijímačov. Vysielateľ namontovaný na stenu preberajú podobu obyčajného vypínača, ktorý sa dá namontovať na stenu. Prenosné vysielateľe budú mať podobu tradičného diaľkového ovládania. Každý vysielateľ môže súčasne ovládať neobmedzený počet prijímačov. Každý prijímač sa dá ovládať až 32 vysielateľmi.

2. PREVÁDZKA A POUŽITIE

2.1. Dosah medzi vysielateľmi a prijímačmi Easywave

Zariadenie používajúce diaľkové ovládanie, ako je napr. TV, video a audio, nie je ovplyvnené interferenciou z vysielateľov Easywave. Vysielateľ Easywave nemusí byť nasmerovaný na prijímač. Dosah v budovách je asi 30 m. Na otvorených priestranstvách sú možné dosahy až do 100 m. Dosah vysielateľa v budove závisí aj od materiálov použitých na stavbu budovy. Na určenie sily RF signálu v danom prostredí môžete použiť RF tester 05-370. Toto zariadenie zistí všetky signály 868,3 MHz. Kvalitu prijímu signálu vysielateľa alebo silu interferujúcich prítomných signálov udáva 9 LED diód, ktoré umožňujú určiť, či je dosah RF vysielateľa dostatočný.

tehla, betón drevo, sadrokartónové steny, železobetón, oceľová stena



strata: 20 až 40%

strata: 5 až 20%

strata: 40 až 90%

strata: 90 až 100%

2.2. Vloženie/ výmena batérií

- Vyhýbajte sa priamemu kontaktu s batériou, aby ste zabránili jej vybitiu.
- Skontrolujte, či sa nepoužívajú NiCd batérie.
- Vložte novú batériu. Dodržiavajte polaritu (symboly '+' a '-' v oddelení pre batérie).
- Použite batériu 3 V CR2032 (05-315).
- Použitá batéria sa majú vrátiť na miesto schváleného zberu odpadu.

2.3. Montážne pokyny a odporúčania

Vysielateľ NIKDY neinštalujte:

- do kovovej rozvodnej skrine, puzdra alebo pletiva;
- do bezprostrednej blízkosti veľkých kovových objektov;
- na podlahu alebo v jej blízkosti.

Nikdy neodrezávajte biely vodič – je to anténa.

3. PROGRAMOVANIE

To, ako naprogramovať RF systém Easywave, je podrobne popísané v príručke používateľa prijímačov Easywave.

4. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Ak po naprogramovaní systém nepracuje, môžete vykonať mnohé z ďalších kontrol.

4.1. Nové zariadenie

- Skontrolujte, či medzi batériou a kontaktmi je dobré stále spojenie.
- Skontrolujte napájacie napätie prijímača v rozvodnej skrini.
- Skontrolujte, či je všetko pripojené tak, ako je zobrazené na schémach zapojenia (pozri príručku používateľa prijímača).
- Prijímač vynulujte (Reset) a (pre)programujte (pozri príručku používateľa prijímača; programovanie).

4.2. Existujúce zariadenie

- Skontrolujte batérie vysielateľa(ov).
- Skontrolujte sieťové napätie (230V~) na prijímači.
- Skontrolujte činnosť pripojenej zážáže.
- Skontrolujte možnú interferenciu spôsobenú zmenami v prostredí (posun kovových skriniek, presunuté steny alebo nábytok...) Ak je to možné, obnovte pôvodné podmienky.

4.3. Porucha vysielateľa

Vysielateľ zoberte a choďte smerom k prijímaču.

- Systém stále pracuje na zníženej vzdialenosti: vysielateľ bol umiestnený mimo dosah vysielateľa, alebo ide o problém rušenia (interferencie). Môžete použiť tester (05-370)
- Systém nepracuje ani vtedy, ak vysielateľ držíte blízko k prijímaču: skontrolujte programovanie (pozri príručku používateľa prijímača; programovanie) a/ alebo batériu vysielateľa.

4.4. Systém sa automaticky zapína a vypína

- Systém sa automaticky zapína: Toto je možné iba vtedy, ak bol na prijímači naprogramovaný cudzí vysielateľ v dosahu prijímača. Prijímač vynulujte a patričné adresy preprogramujte (pozri príručku používateľa prijímača; programovanie).
- Systém sa automaticky vypína: Táto príčina môže byť rovnaká ako je popísaná vyššie, alebo môže byť výsledkom krátkych momentálnych prerušení.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

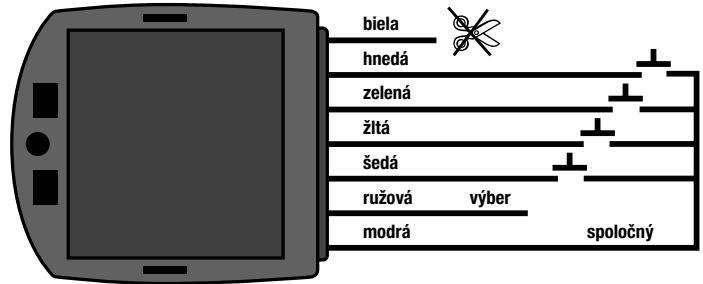
Vysielateľ Easywave, 1- kanálový, so 4 ovládacími bodmi (05-315)

- dosah vysielateľa: 100 m na otvorenom priestranstve; 30 m v priemere v budovách, (závisí aj od použitých materiálov)
- 1 kanál a 4 tlačidlá alebo 2 prepínače
- žiadne vodiče medzi ovládacími bodmi a prijímačmi (kontrolované RF), iba spojenie medzi prijímačom (prepínač) a svetlom alebo obsluhovaným zariadením.
- orientácia (nasmerovanie) vysielateľov nie je potrebná (vysielanie signálov cez nekovové steny je možné)
- pracovná teplota: -5 až 50°C
- rozmery: 30 x 28 x 9mm
- Maximálny výkon radiovej frekvencie signálu Easywave: 3,3 dBm

6. SCHÉMA ZAPOJENIA

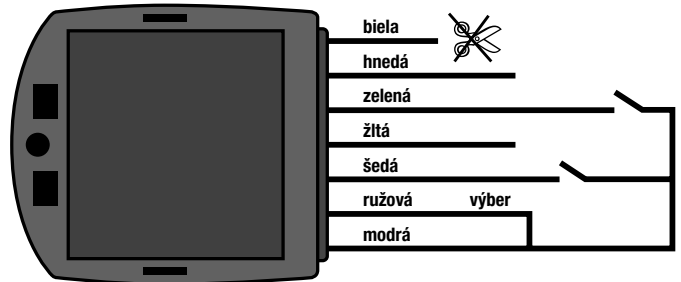
6.1. Stýčná plocha pre tlačidlá, so zapustenou montážou

Táto stýčná plocha konvertuje externé NO kontakty na RF-telegram. Tento telegram sa odosiela tak dlho, kým je kontakt uzavretý (max 8 s.). Stýčná plocha je vybavená 4 vstupmi pre externé kontakty (napr. tlačidlá) a 1 anténu (farba vodiča: biela).



6.2. Zapustená montáž stýčnej plochy pre prepínač

Stýčná plocha pre prepínač, so zapustenou montážou, konvertuje bistabilné kontakty na RF-telegram. Ak sa kontakt uzavrie, odošle sa kód - ZAPNÚŤ. Ak sa kontakt otvorí, odošle sa kód - VYPNÚŤ. Medzi otvorením a zatvorením kontaktu musí byť doba omeškania minimálne 200 ms. Stýčná plocha je vybavená 2 vstupmi pre prepínač a 1 anténu (farba vodiča: biela). Stýčná plocha pre prepínač je vhodná len pre funkcie prepínania s nízkou frekvenciou ovládania (napr. Kontakty dverí...).



Læs hele manualen, inden du foretager installationen og aktiverer systemet.

1. BESKRIVELSE

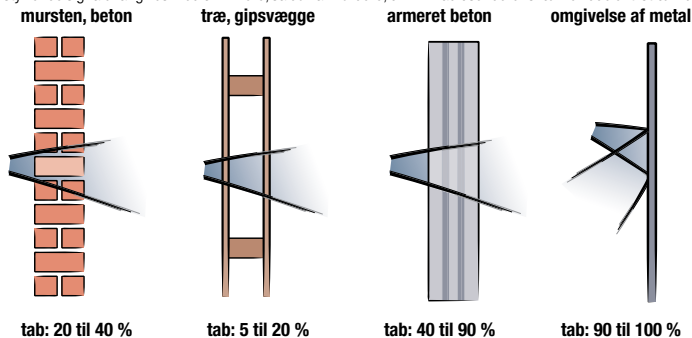
Denne Easywave-radiosender er en del af Niko RF-systemet (radiofrekvens), en installationsteknik, der ikke kræver nogen ledningsføring mellem styreenheder (tryk) og de modtagere, der skal styres. Denne teknik er kendt som "fjernstyring" eller "trådløs styring". Transmission sker ved hjælp af radiobølger med en frekvens på 868,3 MHz. Denne frekvens er reserveret til produkter, der ikke transmitterer kontinuerligt (1 % pr. time = 36 s), så der kun er minimal risiko for interferens. Systemet er derfor ideelt til specifikke anvendelser, såsom renovering, udvidelser af eksisterende elektriske installationer, hvor det ikke er muligt at bore eller fræse riller, kontorer med flytbare vægge ... eller til at undgå kompleks konfiguration af ledningsføring. Systemet består af moduler, der er bygget op omkring radiosendere og modtagere. Vægmonterede radiosendere udformet som en normal afbryder, der kan monteres på væggen. Den håndholdte radiosender er udformet som en almindelig fjernbetjening. Hver sender kan betjene et ubegrænset antal modtagere på samme tid. Hver modtager kan styres af op til 32 sendere.

2. DRIFT OG BRUG

2.1. Rækkevidde mellem Easywave-radiosendere og modtagere

Udstyr, der bruger en fjernbetjening, såsom tv, video og musik anlæg, udsættes ikke for interferens fra Easywave-radiosenderne. Easywave-radiosenderne behøver ikke pege mod modtageren. Inde i bygninger er rækkevidden op til ca. 30 m. I åbne områder er det muligt at opnå rækkevidder på op til 100 m. Radiosenderens rækkevidde afhænger af de materialer, der anvendes i bygningen.

Du kan også bruge diagnose-enheden 05-370 til at bestemme radio-signalens styrke i bestemte omgivelser. Enheden genkender alle 868,3MHz-signaler. Kvaliteten af det modtagne transmissionssignal eller styrken af de forstyrrende signaler angives med 9 LED'ere, så du kan vurdere, om RF-radiosenderens rækkevidde er tilstrækkelig.



2.2. Isætning/Udskiftning af batterier

- Undgå direkte kontakt med batteriet for at undgå afladning.
- Kontroller, at der ikke er anvendt NiCd-batterier.
- Isæt nyt batteri. Vær opmærksom på polariteten (se symbolerne "+" og "-" i batteriholderen).
- Brug et 3V CR2032 (05-315)-batteri.
- Brugte batterier skal bortskaffes via et autoriseret affaldsindsamlingssted.

2.3. Instruktioner og anbefalinger for montering

Installer ALDRIG radiosendere:

- i en metalfordeler, -dåse eller -net;
 - i umiddelbar nærhed af store metalgenstande;
 - på eller nær gulvet.
- Klip aldrig den hvide ledning over, det er antennen.

3. PROGRAMMERING

Programmering af Easywave RF-systemet er beskrevet detaljeret i brugermanualen til Easywaves modtagere.

4. FEJLFINDING

Hvis systemet ikke fungerer, efter det er blevet programmeret, kan du udføre en række tjek:

4.1. Ny installation

- Tjek om der er god, permanent kontakt mellem batteri og kontakter.
- Tjek forsyningsspændingen for modtageren i fordelingsboksen.
- Tjek om alt er forbundet som vist i tilslutningsskemaet (se brugermanualen for modtagere).
- Nulstil og (om)programmer modtageren (se brugermanualen for modtagere; programmering).

4.2. Eksisterende installation

- Kontroller radiosenderens batteri(er).
- Kontroller forsyningsspændingen (230 V~) på modtageren.
- Kontroller om belastning er tilsluttet og fungerer.
- Tjek for mulig forstyrrelser forårsaget af ændringer i systemets omgivelser (er metalskabe, -vægge eller -møbler blevet flyttet...). Genopret om muligt de oprindelige forhold.

4.3. Fejl i radiosender

Tag radiosenderen og gå hen imod modtageren.

- Systemet fungerer stadig med reduceret rækkevidde: Radiosenderen er blevet placeret udenfor radiosenderens rækkevidde, eller der er problemer med interferens. Du kan bruge diagnose-enheden (05-370)
- Systemet fungerer ikke, selv ikke efter radiosenderen er flyttet tættere på modtageren; kontroller programmeringen (se brugermanualen for modtagere; programmering) og/eller radiosenderens batteri.

4.4. Systemet styres automatisk On og Off

- Systemet indkobler automatisk: Det er kun muligt, hvis en radiosender er blevet programmeret i modtageren og inden for modtagerens rækkevidde. Nulstil modtagere og omprogrammer de relevante adresser (se brugermanual for modtagere; programmering).

Systemet udkobler automatisk: Denne situation kan svare til den situation, der er beskrevet ovenfor eller være et resultat af korte strømafbrydelser.

5. TEKNISKE DATA

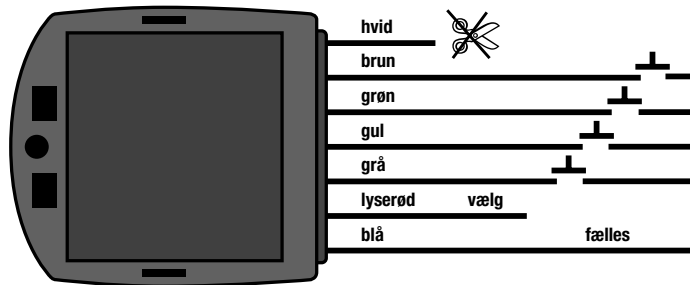
Easywave-radiosender 1-kanal, 4 betjeningstryk (05-315)

- rækkevidde: 100 m i frit felt; gennemsnitligt 30 m i bygninger (alt efter de anvendte materialer)
- 1-kanal og 4 tryk eller 2 afbrydere
- ingen kabelføring mellem kontrolpunkter og modtagere, der skal betjenes (RF-betjening), kun forbindelse mellem modtager (afbryder) og den enhed, der skal betjenes
- det er ikke nødvendigt at pege med radiosenderen (det er muligt at sende signaler gennem vægge af andet end metal)
- omgivelsestemperatur -5 to 50 °C
- dimensioner: 30 x 28 x 9 mm
- maksimal radiofrekvensstyrke for Easywave-signal: 3,3 dBm

6. TILSLUTNINGSSKEMA

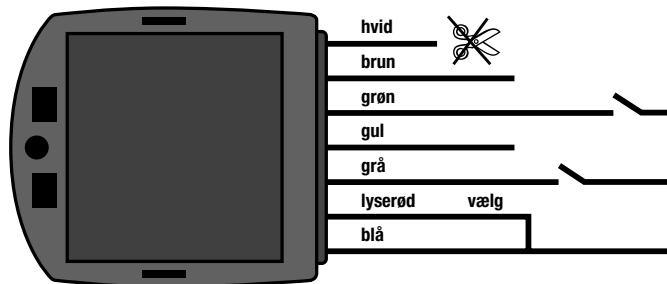
6.1. Planforsænket interface til tryk

Dette interface konverterer eksterne NO-kontakter til et RF-signal. Signalet sendes så længe trykket er sluttet (maks. 8 s). Interface leveres med 4 indgange til eksterne tryk og 1 antenne (kabelfarve: hvid).



6.2. Planforsænket interface til afbryder

Det planforsænkede interface til tryk konverterer de bistabile kontakter til et RF-signal. Hvis kontakten sluttes, sendes TIL-koden. Hvis kontakten brydes, sendes FRA-koden. Mellem kontaktens slutte og bryde-funktion, skal der være en pause på mindst 200 ms. Interface leveres med 2 indgange til afbryderen og 1 antenne (ledningsfarve: hvid). Interface til afbryderen kan kun bruges til afbryderfunktioner med lav betjeningsfrekvens (fx dørkontakter).



Läs hela handboken innan du utför installationen och aktiverar systemet.

1. BESKRIVNING

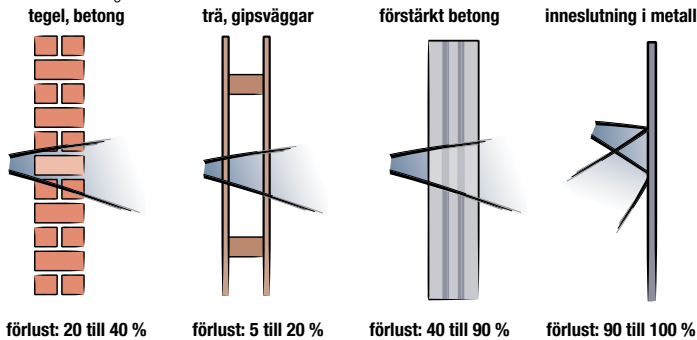
Denna Easywave-sändare är en del av Nikos RF-system (radiofrekvens), en trådlös installationsteknik mellan de kontrollpunkter (tryckknappar) och enheter som används. Tekniken kallas "fjärrkontroll" eller "trådlös kontroll". Signalöverföring sker via radiovågor vid en frekvens på 868,3MHz. Denna frekvens är reserverad för produkter som inte utsänder signaler kontinuerligt (1 % per timme eller 36 sekunder), vilket minskar risken för avbrutna signaler till ett absolut minimum. Därför är systemet ytterst lämpligt för specifika tillämpningar, till exempel renovering av interiörer, utbyggnad av befintliga elinstallationer (där man inte kan borra eller göra kanaler), för användning på kontor med flyttbara väggar och i installationer där komplicerad kabeldragning bör undvikas. Det är ett modulbaserat system uppbyggt kring sändare och mottagare. De väggmonterade sändarna ser ut som vanliga strömställare som passar för väggmontering. Den handburna sändaren ser ut som en traditionell fjärrkontroll. Varje sändare kan på en och samma gång styra ett obegränsat antal mottagare. Varje mottagare kan styras av upp till 32 sändare.

2. DRIFT OCH ANVÄNDNING

2.1. Räckvidd mellan Easywave-sändare och -mottagare

Enheter för vilka en fjärrkontroll används, som t.ex. TV-, video- och ljudenheter, kommer inte att störas av Easywave-sändare. Easywave-sändarna behöver inte placeras så att de pekar mot mottagaren. Räckvidden inne i byggnader uppgår till ca. 30 m. På öppna fält kan räckvidden uppgå till 100 m. Sändningsavståndet beror på vilka material som används i byggnaden.

Den diagnostiska enheten 05-370 kan användas för att fastställa RF-signalstyrkan inom ett visst område. Enheten känner igen alla 868,3MHz-signaler. Mottagningskvaliteten hos sändarsignalen eller styrkan hos de befintliga störningssignalerna indikeras med hjälp av 9 LED-lampor, så att du kan avgöra om RF-sändarens räckvidd är tillräcklig.



2.2. Sätta i/byta batterier

- Undvik direkt kontakt med batteriet för att förhindra att det laddas ur.
- Kontrollera att inga NiCd-batterier används.
- Sätt i det nya batteriet. Observera polariteten ("+" och "-" symbolerna i facket).
- Använd ett 3 V CR2032-batteri (05-315).
- Uttjänta batterier ska lämnas till auktoriserad avfallsanläggning.

2.3. Monteringsinstruktioner och rekommendationer

- Installera ALDRIG sändarna:
- i ett elskåp, hölje eller nätstycke av metall,
 - i omedelbar närhet till stora metallföremål,
 - på eller nära golvet.
- Kapa aldrig den vita sladden, det är antennen.

3. PROGRAMMERING

Programmering av ditt Easywave RF-system beskrivs i detalj i användarhandboken till Easywave-mottagarna.

4. FELSÖKNING

Om systemet inte fungerar efter programmeringen kan du utföra ett antal extra kontroller.

4.1. Ny installation

- Kontrollera att batteriet och kontakterna har god permanent kontakt.
- Kontrollera försörjningsspänningen i elcentralen.
- Kontrollera att allt är anslutet enligt kopplings schemana (se mottagarnas användarhandledning).
- Återställ och programmera (om) mottagaren (se mottagarnas användarhandbok; programmering).

4.2. Befintlig installation

- Kontrollera sändaren/sändarnas batterier.
- Kontrollera nätspänningen (230 V~) hos mottagaren.
- Kontrollera driften hos den anslutna belastningen.
- Kontrollera med avseende på störningar orsakad av förändringar i systemmiljön (flytt av metallskåp, väggar eller möbler ...) Återställ originalomgivningen, om det går.

4.3. Funktionsfel sändare

- Plocka upp sändaren och gå i riktning mot mottagaren.
- Systemet fungerar fortfarande på reducerat avstånd: sändaren har placerats utanför sändningsräckvidden eller föreligger det ett störningsproblem. Du kan använda diagnosenheten (05-370)
 - Systemet fungerar inte ens när sändaren hålls nära mottagaren: kontrollera programmeringen (se mottagarnas användarhandbok; programmering) och/eller sändarens batteri.

4.4. Systemet sätts igång och stängs av automatiskt

- Systemet sätts igång automatiskt: Detta är endast möjligt om en främmande sändare programmerats i mottagaren inom mottagarens räckvidd. Återställ mottagaren och programmera om de relevanta adresserna (se mottagarnas användarhandbok; programmering).
- Systemet stängs av automatiskt: Den här situationen kan vara liknande den som beskrevs ovan eller vara resultatet av korta strömavbrott.

5. TEKNISKA DATA

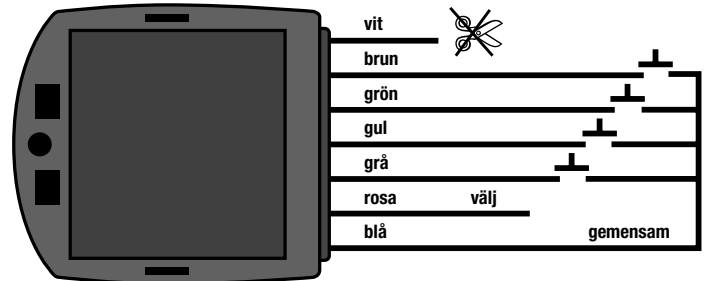
Easywave-sändare 1 kanal, 4 kontrollpunkter (05-315)

- sändningsräckvidd: 100 m på öppet fält, i genomsnitt 30 m i byggnader, beroende på det material som används
- 1 kanal och 4 tryckknappar eller 2 strömställare
- ingen trådanslutning mellan de kontrollpunkter och enheter som ska drivas (RF-kontrollerade), endast anslutning mellan den mottagare (strömställare) och den belysning eller enhet som ska styras
- sändarna behöver inte riktas in (signalöverföringen fungerar genom icke-metallväggar)
- drifttemperatur: -5 till 50 °C
- mått: 30 x 28 x 9 mm
- maximal radiofrekvenseffekt hos Easywave-signalen: 3,3 dBm

6. KOPPLINGSSCHEMAN

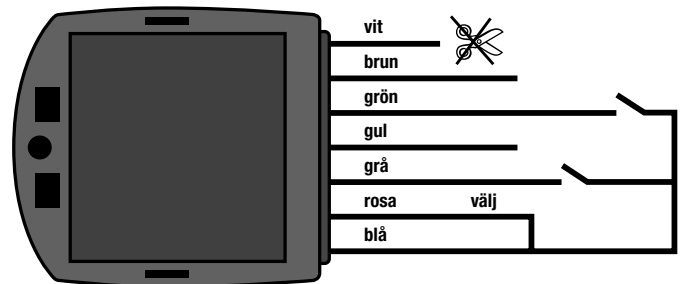
6.1. Infällt gränssnitt för tryckknappar

Detta gränssnitt konverterar externa N.O.-kontakter till ett RF-telegram. Telegrammet skickas så länge kontakten är stängd (max 8 s.). Gränssnittet har 4 ingångar för externa kontakter (t.ex. tryckknappar) och 1 antenn (sladdfärg: vit).



6.2. Infällt gränssnitt för strömställaren

Det infällda gränssnittet för strömställaren konverterar de bistabila kontaktarna till ett RF-telegram. Om kontakten stängs skickas PÅ-koden. Om kontakten öppnas skickas AV-koden. Mellan det att kontakten öppnas och stängs måste det föregå en viloperiod på minst 200 ms. Gränssnittet har 2 ingångar för strömställaren och 1 antenn (sladdfärg: vit). Gränssnittet för strömställaren är endast lämpligt för strömställningsfunktioner med en låg kontrollfrekvens (t.ex. dörrkontakter ...).



NL Waarschuwingen voor installatie



De installatie van producten die permanent onderdeel zullen uitmaken van de elektrische installatie en die gevaarlijke spanningen bevatten, moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften. Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of Niko customer services.

FR Mises en garde relative à l'installation

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
 - das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.
- Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.
Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

* Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

EN Warnings regarding installation

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

SK Upozornenia týkajúce sa inštalácie

Výrobky, ktoré sa natrvalo stanú súčasťou elektroinštalácie, a ktoré obsahujú nebezpečné napätia, musia byť inštalované kvalifikovaným elektroinštalatárom a v súlade s platnými smernicami a nariadeniami. Tento návod na použitie musí byť odovzdaný používateľovi. Mal by byť súčasťou dokumentácie o elektroinštalácii a mal by byť odovzdaný každému novému používateľovi. Ďalšie kópie sú k dispozícii na internetových stránkach spoločnosti Niko alebo prostredníctvom služby zákazníkom poskytovanej spoločnosťou Niko.

DK Advarsel vedrørende installation

Installation af produkter, som bliver en fast del af en elektrisk installation, og som omfatter højspænding, skal udføres af en autoriseret installatør og følge gældende regler. Brugervejledningen skal udleveres til brugeren. Den bør indgå i dokumentation for den elektriske installation, og den bør videregives til eventuelle nye ejere. Yderligere eksemplarer er tilgængelige på Nikos hjemmeside eller hos Nikos kundeservice.

SE Varningar vid installation

Installation av produkter som ska vara en permanent del av den elektriska installationen och som omfattar farliga spänningar ska utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter. Användaren måste ha tillgång till denna användarhandbok. Den ska finnas med i mappen för den elektriska installationen och ska vidarebefordras till eventuell ny ägare. Ytterligare exemplar finns tillgängliga på Nikos webbsida eller via Nikos kundtjänst.

NL CE-markering



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Voor radioapparatuur verklaart Niko nv dat de radioapparatuur uit deze handleiding conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring staat op www.niko.eu onder de productreferentie, indien van toepassing.

FR Marquage CE

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

EN CE marking

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

SK Označenie ES

Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. Čo sa rádiových zariadení týka, spoločnosť Niko nv vyhlasuje, že rádiové zariadenia v tomto návode sú v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celé znenie EU vyhlásenia o zhode je dostupné na stránke www.niko.eu v časti s referenciami o produktoch, ak bolo uplatnené.

DK CE mærkning

Dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante europæiske retningslinjer og regler. For radioudstyr erklærer Niko nv, at radioudstyret i denne vejledning er i overensstemmelse med 2014/53/EU-direktivet. Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen findes på www.niko.eu under produktreferensen, hvis relevant.

SE CE-märkning

Denna produkt uppfyller alla relevanta europeiska riktlinjer och regler. För radioustrustning försäkras Niko nv att radioustrustningen i denna handbok uppfyller direktivet 2014/53/EU. Vid behov kan den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse läsas på www.niko.eu under produktreferensen.

NL Milieu



Dit product of de bijgeleverde batterijen mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophefing en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

FR Environnement



Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

DE Umwelt

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

EN Environment

This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. Take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

SK Prostredie

Tento výrobok a/alebo k nemu pribalené batérie sa nesmú likvidovať spolu s nerecyklovateľným odpadom. Svoj znehodnotený výrobok odnesť na určené zberné miesto odpadu alebo do recyklačného strediska. Nielen výrobcovia a dovozcovia, ale aj vy zohrávate veľmi dôležitú úlohu v rámci podpory triedenia, recyklovania a opätovného používania odpadu vzniknutého z elektrických a elektronických zariadení. Aby bolo možné financovať zber, triedenie a spracovanie odpadu, vláda v určitých prípadoch odvádza poplatky za recykláciu (tie sú zahrnuté v cene tohto výrobku).

DK Miljø

Dette produkt og/eller de medfølgende batterier må ikke deponeres i ikke-genanvendeligt affald. Det kasserede produkt skal afleveres til en genbrugsstation. Din rolle er lige så vigtig som producentens og importørens med hensyn til at fremme sortering, genanvendelse og genbrug af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr. For at finansiere affaldssamlingen og affaldsbehandlingen opkræver regeringen i nogen tilfælde genbrugsafgifter (prisen på dette produkt er inklusiv disse afgifter).

SE Miljö

Denna produkt och/eller de medföljande batterierna får inte slängas bland icke-återvinningsbart avfall. Ta med din kasserade produkt till ett godkänt samlingsställe. Precis som tillverkare och importörer spelar du också en viktig roll i arbetet för sortering, återvinning och återanvändning av kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. För att finansiera avfallshämtning och avfallshandtering tar myndigheterna i vissa fall ut avgifter (ingår i priset på produkten).

Support & contact

nv Niko sa
Industriepark West 40
91100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu

EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
NL	België: +32 3 778 90 80 Nederland: +31 880 15 96 10	support.be@niko.eu support.nl@niko.eu
FR	Belgique: +32 3 778 90 80 France: +33 820 20 66 25 Suisse: +41 44 878 22 22	support.be@niko.eu support.fr@niko.eu support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514 Belgien: +32 3 778 90 80	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu support.be@niko.eu
DK	+45 74 42 47 26	support.dk@niko.eu
SE	+46 8 410 200 15	support.se@niko.eu
SK	+421 2 63 825 155	support.sk@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.